EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 20.10.2005
KOM(2005)513 slutlig

2005/0208(CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Singapores regering om vissa luftfartsaspekter

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Singapores regering om vissa luftfartsaspekter

(framlagda av kommissionen)

MOTIVERING

Internationella luftfartsförbindelser mellan medlemsstater och tredjeländer har traditionellt sett reglerats genom bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater och tredjeländer, genom bilagorna till dessa avtal och genom andra liknande bilaterala eller multilaterala arrangemang.

I EG-domstolens domar i målen C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 och C-476/98 fastslås att gemenskapen har exklusiv behörighet när det gäller olika aspekter av de yttre förbindelserna på luftfartsområdet. EG-domstolen klargjorde också att lufttrafikföretag från gemenskapen har rätt att utnyttja etableringsrätten inom gemenskapen, vilket även omfattar rätten till icke-diskriminerande tillträde till marknaden.

De traditionella klausulerna i medlemsstaternas bilaterala luftfartsavtal om utseende av lufttrafikföretag strider mot gemenskapslagstiftningen. De innebär att tredjeländer har rätt att vägra, återkalla eller tillfälligt upphäva godkännande och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat men som inte till väsentlig del ägs och i praktiken kontrolleras av medlemsstaten eller dess medborgare. Det har fastställts att detta utgör en diskriminering mot lufttrafikföretag från gemenskapen som är etablerade på en medlemsstats territorium men som ägs eller kontrolleras av medborgare i andra medlemsstater. Detta strider mot artikel 43 i fördraget, som garanterar att medborgare i andra medlemsstater som utnyttjar sin etableringsfrihet behandlas på samma sätt som värdmedlemsstatens egna medborgare.

Efter EG-domstolens domar bemyndigade rådet i juni 2003 kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal[1].

I enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till nämnda rådsbeslut har kommissionen förhandlat fram ett avtal med Singapore som ersätter vissa bestämmelser i befintliga bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater och Singapore. Artikel 2 i avtalet ersätter de traditionella klausulerna om utnämning av lufttrafikföretag med en gemenskapsklausul som innebär att alla lufttrafikföretag från gemenskapen kan utnyttja etableringsrätten. Genom artikel 4 (Priser) löses konflikterna mellan de befintliga luftfartsavtalen och rådets förordning nr 2409/92 om biljettpriser och tariffer för lufttrafik, som förbjuder lufttrafikföretag från tredjeländer att vara prisledande på lufttrafiktjänster som helt bedrivs inom gemenskapen.

Rådet uppmanas godkänna besluten om undertecknande och provisorisk tillämpning samt ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Singapores regering om vissa luftfartsaspekter och utse de personer som skall ha befogenhet att underteckna avtalet på gemenskapens vägnar.

[1] Rådets beslut 11323/03 av den 5 juni 2003 (dokument för begränsad spridning).

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Singapores regering om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag[2], och

av följande skäl:

(1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Republiken Singapores regering om vissa luftfartsaspekter, i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(3) Med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt bör det avtal som kommissionen har förhandlat fram undertecknas och tillämpas provisoriskt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

1. Med förbehåll för att avtalet ingås vid ett senare tillfälle bemyndigas rådets ordförande att utse den eller de personer som skall ha befogenhet att på Europeiska gemenskapens vägnar underteckna avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Singapores regering om vissa luftfartsaspekter.

2. Till dess att avtalet träder i kraft skall det tillämpas provisoriskt från och med den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har underrättat varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har avslutats. Rådets ordförande bemyndigas härmed att överlämna det meddelande som avses i artikel 7.2 i avtalet.

---

[2] EUT C […], […], s. […].

3. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

2005/0208(CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Singapores regering om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag[3],

med beaktande av Europaparlamentets yttrande[4], och

av följande skäl:

(1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Republiken Singapores regering om vissa luftfartsaspekter, i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(3) Detta avtal undertecknades på Europeiska gemenskapens vägnar den […], med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt, i enlighet med rådets beslut .../.../EG av den […][5].

(4) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Singapores regering om vissa luftfartsaspekter godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

---

3 EUT C […], […], s. […].
4 EUT C […], […], s. […].
5 EUT C […], […], s. […].

2. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som skall ha befogenhet att överlämna det meddelande som avses i artikel 7.1 i avtalet.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

AVTAL

mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Singapores regering

om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

å ena sidan, och

REPUBLIKEN SINGAPORES REGERING,

(nedan kallad "Singapore"),

å andra sidan,

(nedan kallade ”de avtalsslutande parterna”),

SOM KONSTATERAR att EG-domstolen har fastställt att vissa bestämmelser i bilaterala avtal mellan flera av Europeiska gemenskapens medlemsstater och tredjeland är oförenliga med gemenskapsrätten,

SOM KONSTATERAR att det mellan flera av Europeiska gemenskapens medlemsstater och Singapore har slutits en rad bilaterala luftfartsavtal som innehåller liknande bestämmelser, och att medlemsstaterna är skyldiga att göra vad som krävs för att ur dessa avtal ta bort de bestämmelser som inte är förenliga med EG-fördraget,

SOM KONSTATERAR att endast Europeiska gemenskapen är behörig i fråga om en rad aspekter i bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

SOM KONSTATERAR att enligt gemenskapsrätten har EG-lufttrafikföretag etablerade i en medlemsstat rätt till icke-diskriminerande tillgång till flygrutter mellan den medlemsstaten och tredjeländer,

SOM BEAKTAR de avtal som har slutits mellan Europeiska gemenskapen och vissa tredjeländer som innebär att medborgare i dessa tredjeländer får förvärva äganderätt i lufttrafikföretag som har tillstånd utfärdade i enlighet med gemenskapsrätten,

SOM INSER att bestämmelserna i de bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Singapore bör göras förenliga med gemenskapsrätten för att det skall bli möjligt att upprätthålla kontinuiteten i flygtrafiken mellan Europeiska gemenskapen och Singapore och säkerställa dess fortsatta utveckling,

SOM KONSTATERAR att det inte finns något skäl till att detta avtal skulle påverka de bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal mellan Europeiska gemenskapens medlemsstater och Singapore som inte är oförenliga med gemenskapsrätten,

SOM KONSTATERAR att Europeiska gemenskapen inte har som mål att genom detta avtal öka totalvolymen för flygtrafiken mellan Europeiska gemenskapen och Singapore, att påverka

jämvikten mellan EG-lufttrafikföretag och lufttrafikföretag från Singapore eller att ändra tolkningen av bestämmelserna i befintliga bilaterala luftfartsavtal om trafikrättigheter,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Allmänna bestämmelser

1. I det här avtalet avses med ”medlemsstat” en medlemsstat i Europeiska gemenskapen. Med ”avtalsslutande part” avses en avtalsslutande part i detta avtal. Med ”part” avses en avtalsslutande part i relevant bilateralt luftfartsavtal. Med ”lufttrafikföretag” avses också flygbolag. Med ”Europeiska gemenskapens territorium” avses de medlemsstaters territorier på vilka Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt.

2. Hänvisningar i något av de avtal som ingår i förteckningen i bilaga 1 till medborgare i en medlemsstat som är part i avtalet i fråga skall innebära hänvisningar till medborgare i Europeiska gemenskapens medlemsstater.

3. Hänvisningar i något av de avtal som ingår i förteckningen i bilaga 1 till lufttrafikföretag i en medlemsstat som är part i avtalet i fråga skall innebära hänvisningar till lufttrafikföretag som har utsetts av den medlemsstaten.

Artikel 2

Utseende, godkännande och återkallande

1. Bestämmelserna i punkterna 3 och 4 i den här artikeln skall äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 a respektive 2 b, när det gäller den berörda medlemsstatens utseende av lufttrafikföretag, och när det gäller godkännande och tillstånd som Singapore har beviljat lufttrafikföretag, respektive vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännande eller tillstånd för lufttrafikföretag.

2. Bestämmelserna i punkterna 3 och 4 i den här artikeln skall äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 a respektive 2 b, när det gäller Singapores utseende av lufttrafikföretag, och när det gäller godkännande och tillstånd som den berörda medlemsstaten har beviljat lufttrafikföretag, respektive vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännande eller tillstånd för lufttrafikföretag.

3. När ett sådant utseende meddelas, och när ett lufttrafikföretag som har utsetts lämnar in en ansökan i den form och på det sätt som föreskrivs i driftsgodkännanden och tekniska tillstånd, skall varje part, med förbehåll för punkterna 4 och 5, utfärda de tillämpliga godkännandena och tillstånden med så kort handläggningstid som möjligt under förutsättning

a) när det gäller lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat:

i) att lufttrafikföretaget är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts enligt Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och har en giltig operativ licens från en medlemsstat i enlighet med gemenskapsrätten, och

ii) att den medlemsstat som utfärdar AOC (Air Operator Certificate) utövar tillsyn över lufttrafikföretaget och att dess luftfartsmyndighet finns tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, och

iii) att lufttrafikföretaget har sin huvudsakliga verksamhet på den medlemsstats territorium som har utfärdat företagets giltiga operativa licens, och

iv) att lufttrafikföretaget ägs direkt eller genom majoritetsägande och i praktiken kontrolleras av någon medlemsstat eller medborgare i någon medlemsstat eller av någon annan stat enligt förteckningen i bilaga 3 eller av medborgare i någon sådan annan stat,

b) när det gäller lufttrafikföretag som har utsetts av Singapore:

i) att Singapore utövar tillsyn över lufttrafikföretaget, och

ii) att lufttrafikföretaget har sin huvudsakliga verksamhet i Singapore.

4. Varje part får vägra, återkalla, tillfälligt upphäva eller begränsa godkännande av trafik- och tekniska tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av den andra parten, om

a) när det gäller lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat:

i) lufttrafikföretaget inte är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts enligt Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen eller inte har någon giltig operativ licens från en medlemsstat i enlighet med gemenskapsrätten, eller

ii) den medlemsstat som utfärdar AOC (Air Operator Certificate) inte utövar tillsyn över lufttrafikföretaget eller om dess luftfartsmyndighet inte är tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, eller

iii) lufttrafikföretaget inte har sin huvudsakliga verksamhet på den medlemsstats territorium som har utfärdat företagets operativa licens, eller

iv) lufttrafikföretaget inte ägs direkt eller genom majoritetsägande och inte i praktiken kontrolleras av någon medlemsstat eller medborgare i någon medlemsstat eller av någon annan stat enligt förteckningen i bilaga 3 eller av medborgare i någon sådan annan stat, eller

v) det kan påvisas att lufttrafikföretaget – genom att använda sig av trafiktillstånd enligt det här avtalet på en rutt där en punkt i en annan medlemsstat ingår, inbegripet att bedriva lufttrafik som marknadsförs som eller på något annat sätt utgör en direktförbindelse – skulle kringgå bestämmelser om begränsningar av trafikrättigheter som gäller enligt ett avtal mellan Singapore och den andra medlemsstaten, eller

vi) lufttrafikföretaget har ett AOC som har utfärdats av en medlemsstat, och det inte finns något bilateralt avtal om luftfart mellan Singapore och den medlemsstaten, och det kan påvisas att det eller de lufttrafikföretag som Singapore har utsett inte har motsvarande tillgång till det trafiktillstånd som krävs för bedrivande av den föreslagna trafiken,

b) när det gäller lufttrafikföretag som har utsetts av Singapore:

i) Singapore inte utövar tillsyn över lufttrafikföretaget, eller

ii) lufttrafikföretaget inte har sin huvudsakliga verksamhet i Singapore.

5. När Singapore fattar beslut enligt punkt 4, och utan att det påverkar dess rättigheter enligt punkt 4 a v och vi i denna artikel, får Singapore inte diskriminera mellan lufttrafikföretag från medlemsstaterna på grundval av nationalitet.

Artikel 3

Rättigheter i fråga om tillsyn

1. Bestämmelserna i punkt 2 i den här artikeln skall komplettera de artiklar som förtecknas i bilaga 2 c.

2. Om en medlemsstat (medlemsstat nr 1) har utsett ett lufttrafikföretag, för vilket tillsynen utövas av en annan medlemsstat (medlemsstat nr 2), skall Singapores rättigheter enligt säkerhetsbestämmelserna i avtalet mellan medlemsstat nr 1 – som har utsett lufttrafikföretaget – och Singapore gälla på samma sätt för medlemsstat nr 2, när det gäller att anta och tillämpa säkerhetsnormerna och när det gäller att ge tillstånd till det lufttrafikföretagets trafik.

Artikel 4

Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen

1. Bestämmelserna i punkt 2 i den här artikeln skall komplettera de artiklar som förtecknas i bilaga 2 d.

2. De priser som tas ut av lufttrafikföretag, som utses av Singapore enligt ett avtal i förteckningen i bilaga 1 med en bestämmelse som finns förtecknad i bilaga 2 d för transport helt och hållet inom Europeiska gemenskapen, skall vara förenliga med gemenskapsrätten. Gemenskapsrätten skall tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt.

Artikel 5

Bilagor till avtalet

Bilagorna till detta avtal utgör en integrerad del av detta.

Artikel 6

Översyn och ändring

Parterna får när som helst genom ömsesidigt medgivande se över eller ändra avtalet.

Artikel 7

Ikraftträdande

1. Avtalet skall träda i kraft när de avtalsslutande parterna skriftligen har underrättat varandra om att de respektive interna förfaranden som krävs för ikraftträdandet har slutförts.

2. Utan hinder av vad som sägs i punkt 1 skall parterna vara överens om att provisoriskt tillämpa avtalet från och med den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har underrättat varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

3. Avtal och andra överenskommelser mellan medlemsstaterna och Singapore som ännu inte har trätt i kraft när det här avtalet undertecknas, och som inte tillämpas provisoriskt, förtecknas i bilaga 1 b. Det här avtalet skall tillämpas på alla sådana avtal och överenskommelser när de har trätt i kraft eller tillämpas provisoriskt.

Artikel 8

Upphörande

1. Om ett avtal som förtecknas i bilaga 1 upphör att gälla, skall alla bestämmelser i det här avtalet som avser det avtal som förtecknas i bilaga 1 upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

2. Om alla de avtal som förtecknas i bilaga 1 upphör att gälla skall det här avtalet upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta avtal.

Upprättat i […], i två exemplar, den […] […] […] på tjeckiska, danska, nederländska, engelska, estniska, finska, franska, tyska, grekiska, ungerska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska och svenska språken. Vid tvister skall den engelska versionen ha företräde framför övriga språkversioner.

FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPEN: FÖR SINGAPORES REGERING:

Bilaga 1

Förteckning över de avtal som det hänvisas till i artikel 1 i det här avtalet

Luftfartsavtal mellan Republiken Singapore och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har slutits, undertecknats eller tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas:

- Avtal mellan Österrikes förbundsregering och Republiken Singapores regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, upprättat i Singapore den 8 augusti 1978, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Österrikeavtalet”.

- Avtal mellan Konungariket Belgiens regering och Republiken Singapores regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, upprättat i Singapore den 29 maj 1967, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Belgienavtalet”.

- Luftfartsavtal mellan Republiken Singapores regering och Republiken Cyperns regering, upprättat i Nicosia den 27 januari 1989, nedan kallat ”Singapore-Cypernaavtalet”.

- Avtal mellan Tjeckoslovakiska socialistiska republiken och Republiken Singapore om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, undertecknat i Singapore den 7 september 1971, med avseende på vilket Republiken Tjeckien har förklarat att den anser sig bunden av bestämmelserna i detta avtal, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Tjeckienavtalet”.

- Avtal mellan Konungariket Danmarks regering och Republiken Singapores regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, upprättat i Singapore den 20 december 1966, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Danmarkavtalet”.

- Utkast till luftfartsavtal mellan Konungariket Danmarks regering och Republiken Singapores regering som paraferades i Singapore den 21 oktober 1998 och som tillämpas provisoriskt, nedan kallat ”Utkastet till reviderat Singapore-Danmarkavtal”.

- Avtal mellan Republiken Finlands regering och Republiken Singapores regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, upprättat i Singapore den 19 januari 1984, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Finlandavtalet”.

- Avtal mellan Republiken Frankrikes regering och Republiken Singapores regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, upprättat i Singapore den 29 juni 1967, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Frankrikeavtalet”.

- Avtal mellan Förbundsrepbliken Tyskland och Republiken Singapore om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, upprättat i Singapore den 15 februari 1969, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Tysklandavtalet”.

- Avtal mellan Konungariket Greklands regering och Republiken Singapores regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, upprättat i

Singapore den 21 augusti 1971, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Greklandavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan Republiken Ungerns regering och Republiken Singapores regering, upprättat i Singapore den 9 mars 1990, nedan kallat ”Singapore-Ungernavtalet”.

– Avtal mellan Republiken Italiens regering och Republiken Singapores regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, upprättat i Singapore den 28 juni 1985, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Italienavtalet”.

– Avtal mellan Irlands regering och Republiken Singapores regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, upprättat i Singapore den 20 februari 1981, nedan kallat ”Singapore-Irlandavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan Republiken Lettlands regering och Republiken Singapores regering, upprättat i Singapore den 6 oktober 1999, nedan kallat ”Singapore-Lettlandavtalet”.

– Avtal mellan Storhertigdömet Luxemburgs regering och Republiken Singapores regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, undertecknat i Singapore den 9 april 1975, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Luxemburgavtalet”.

– Avtal mellan Republiken Maltas regering och Republiken Singapores regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, upprättat i London den 19 juli 1983, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Maltaavtalet”.

– Avtal mellan Konungariket Nederländernas regering och Republiken Singapores regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, upprättat i Singapore den 29 december 1966, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Nederländernaavtalet”.

– Avtal mellan Folkrepubliken Polens regering och Republiken Singapores regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, upprättat i Singapore den 22 december 1979, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Polenavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan Republiken Portugal och Republiken Singapore, fogat till det samförståndsavtal som paraferades i Singapore den 7 november 1997, nedan kallat ”Utkastet till Singapore-Portugalavtal”.

– Avtal mellan Tjeckoslovakiska socialistiska republiken och Republiken Singapore, undertecknat i Singapore den 7 september 1971, med avseende på vilket Republiken Slovakien har förklarat att den anser sig bunden av bestämmelserna i detta avtal, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Slovakienavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan Republiken Slovakiens regering och Republiken Singapores regering som paraferades i Singapore den 27 december 1996 och som tillämpas provisoriskt, nedan kallat ”Utkastet till Singapore-Slovakienavtal”.

– Luftfartsavtal mellan Konungariket Spanien och Republiken Singapore, upprättat i Madrid den 11 mars 1992, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Spanienavtalet”.

– Avtal mellan Republiken Singapores regering och Konungariket Sveriges regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, undertecknat i Singapore den 20 december 1966, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Sverigeavtalet”.

– Utkast till luftfartsavtal mellan Konungariket Sveriges regering och Republiken Singapores regering som paraferades i Singapore den 21 oktober 1998 och som tillämpas provisoriskt, nedan kallat ”Utkastet till reviderat Singapore-Sverigeavtal”.

– Avtal mellan Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands regering och Republiken Singapores regering om luftfart mellan och utanför deras respektive territorier, upprättat i Singapore den 12 januari 1971, i gällande lydelse, nedan kallat ”Singapore-Storbritannienavtalet”.

b) Luftfartsavtal och andra överenskommelser som har paraferats eller undertecknats mellan Republiken Singapore och medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som den dag det här avtalet undertecknas ännu inte har trätt i kraft eller ännu inte tillämpas provisoriskt.

[*Bilaga 1 b har avsiktligt lämnats tom*]

Bilaga 2

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 och som det hänvisas till i artiklarna 2-5 i det här avtalet

a) Lufttrafikföretag utsedda av en medlemsstat:

- Artikel 3 i Singapore-Österrikeavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Belgienavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Cypernavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Tjeckienavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Danmarkavtalet
- Artikel 3 i Utkastet till reviderat Singapore-Danmarkavtal
- Artikel 3 i Singapore-Finlandavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Frankrikeavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Tysklandavtalet
- Artikel 4 i Singapore-Greklandavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Ungernavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Irlandavtalet
- Artikel 4 i Singapore-Italienavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Lettlandavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Luxemburgavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Maltaavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Nederländernaavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Polenavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Portugalavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Slovakienavtalet
- Artikel 3 i Utkastet till Singapore-Slovakienavtal
- Artikel 3 i Singapore-Spanienavtalet
- Artikel 3 i Singapore-Sverigeavtalet

– Artikel 3 i Utkastet till reviderat Singapore-Sverigeavtal

– Artikel 3 i Singapore-Storbritannienavtalet.

b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden och tillstånd:

– Artikel 3 i Singapore-Österrikeavtalet

– Artikel 3 i Singapore-Belgienavtalet

– Artikel 4 i Singapore-Cypernavtalet

– Artikel 3 i Singapore-Tjeckienavtalet

– Artikel 3 i Singapore-Danmarkavtalet,

– Artikel 4 i Utkastet till reviderat Singapore-Danmarkavtal

– Artikel 4 i Singapore-Finlandavtalet

– Artikel 3 i Singapore-Frankrikeavtalet

– Artikel 3 i Singapore-Tysklandavtalet

– Artikel 5 i Singapore-Greklandavtalet

– Artikel 4 i Singapore-Ungernavtalet

– Artikel 4 i Singapore-Irlandavtalet

– Artikel 5 i Singapore-Italienavtalet

– Artikel 4 i Singapore-Lettlandavtalet

– Artikel 3 i Singapore-Luxemburgavtalet

– Artikel 4 i Singapore-Maltaavtalet

– Artikel 3 i Singapore-Nederländernaavtalet

– Artikel 3 i Singapore-Polenavtalet

– Artikel 4 i Singapore-Portugalavtalet

– Artikel 3 i Singapore-Slovakienavtalet

– Artikel 4 i Utkastet till Singapore-Slovakienavtal

– Artikel 4 i Singapore-Spanienavtalet

– Artikel 3 i Singapore-Sverigeavtalet

– Artikel 4 i Utkastet till reviderat Singapore-Sverigeavtal

– Artikel 4 i Singapore-Storbritannienavtalet.

c) Tillsyn:

– Artikel 11 i Singapore-Cypernavtalet

– Artikel 14 i Utkastet till reviderat Singapore-Danmarkavtal

– Artikel 8 a i Singapore-Finlandavtalet

– Artikel 9 A i Singapore-Tysklandavtalet

– Artikel 8 i Singapore-Ungernavtalet

– Artikel 8 i Singapore-Lettlandavtalet

– Artikel 15 i Singapore-Portugalavtalet

– Artikel 8 i Utkastet till Singapore-Slovakienavtal

– Artikel 10 i Singapore-Spanienavtalet

– Artikel 14 i Utkastet till reviderat Singapore-Sverigeavtal

– Artikel 11a i Singapore-Storbritannienavtalet.

d) Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen:

– Artikel 9 i Singapore-Österrikeavtalet

– Artikel 10 i Singapore-Belgienavtalet

– Artikel 13 i Singapore-Cypernavtalet

– Artikel 10 i Singapore-Tjeckienavtalet

– Artikel 10 i Singapore-Danmarkavtalet,

– Artikel 10 i Utkastet till reviderat Singapore-Danmarkavtal

– Artikel 11 i Singapore-Finlandavtalet

– Artikel 9 i Singapore-Frankrikeavtalet

– Artikel 7 i Singapore-Tysklandavtalet

– Artikel 11 i Singapore-Greklandavtalet

– Artikel 12 i Singapore-Ungernavtalet

– Artikel 11 i Singapore-Irlandavtalet

– Artikel 8 i Singapore-Italienavtalet

– Artikel 12 i Singapore-Lettlandavtalet

– Artikel 9 i Singapore-Luxemburgavtalet

– Artikel 11 i Singapore-Maltaavtalet

– Artikel 10 i Singapore-Nederländernaavtalet

– Artikel 9 i Singapore-Polenavtalet

– Artikel 18 i Singapore-Portugalavtalet

– Artikel 10 i Singapore-Slovakienavtalet

– Artikel 12 i Utkastet till Singapore-Slovakienavtal

– Artikel 6 i Singapore-Spanienavtalet

– Artikel 10 i Singapore-Sverigeavtalet

– Artikel 10 i Utkastet till reviderat Singapore-Sverigeavtal

– Artikel 9 i Singapore-Storbritannienavtalet.

BILAGA 3

Förteckning över andra stater som det hänvisas till i artikel 2 i det här avtalet

a) Republiken Island (enligt EES-avtalet)

b) Furstendömet Liechtenstein (enligt EES-avtalet)

c) Konungariket Norge (enligt EES-avtalet)

d) Schweiziska edsförbundet (enligt avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart)